CONFÉRENCE EN LIGNE

Congrès Metropolis Francophonie Mondiale

du 16 au 17 décembre 2021

LES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT DES LANGUES D'HÉRITAGE COMME FACTEURS D'INTÉGRATION SOCIALE ET ACADÉMIQUE DES IMMIGRÉS FRANCOPHONES AUX ETATS UNIS: LE CAS DU FRANÇAIS.

AGNÈS NDIAYE TOUNKARA (COORDINATRICE DU FRENCH HERITAGE LANGUAGE PROGRAM)

FA FOUNDATION CE FRENCH HERITAGE

CONFÉRENCE EN LIGNE

Congrès Metropolis Francophonie Mondiale

du 16 au 17 décembre 2021

- QU'EST CE QUE LE FRENCH HERITAGE LANGUAGE PROGRAM (FHLP)?

- QUI SONT LES ELEVES DU FHLP?

-L'IMPACT DU PROGRAMME

FRENCH HERITAGE FOUNDATION

QU'EST CE QUE LE FHLP?

Un programme établi à New York en 2015 dont la mission est de:

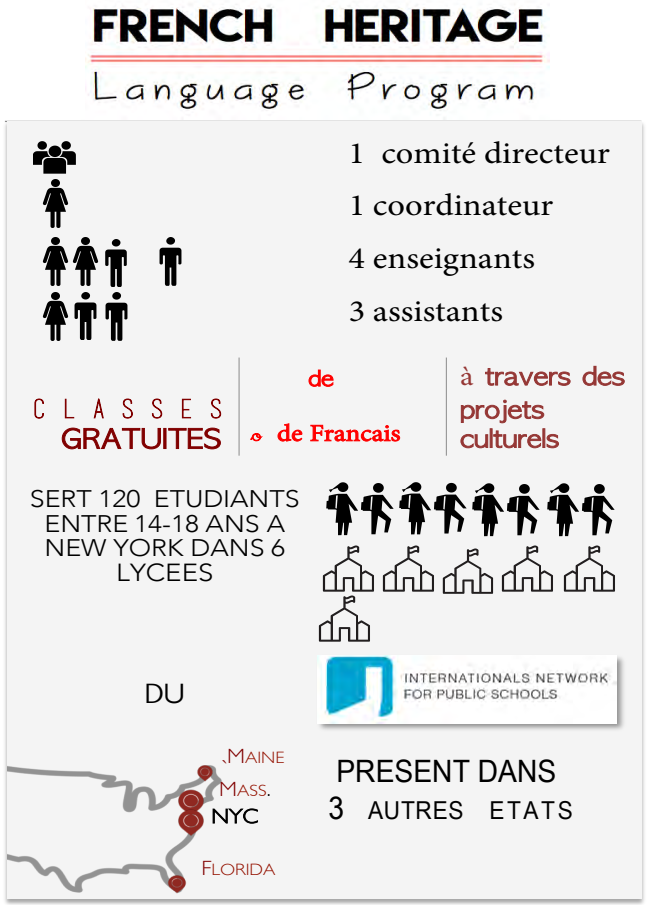
« Faire du français un atout pour les nouveaux américains »

QU'EST CE QUE LE FHLP?

- **Un programme éducatif et culturel** de la Fondation FACE (French-American Cultural Exchange).
- **Objectif principal:** aider les immigrants francophones et les jeunes Américains d'origine francophone à préserver leur patrimoine linguistique et culturel.
- Le programme offre à la fois **des cours qui se déroulent pendant les heures de classe et des cours après l'école**. Le contenu de l'AP French est standardisé; le contenu de l'afterschool est basé sur des projets et des ateliers avec des partenaires externes (concours de théâtre avec le Lycée Français de NY, production musicale avec des professionnels, etc.)
- **Notre cible principale: des communautés francophones aux Etats Unis qui n'ont pas accès à l'enseignement du français.**

Le **FRENCH HERITAGE LANGUAGE PROGRAM**

Structure et Acteurs



Bronx

- Bronx (296)

Brooklyn

- Brooklyn (233)

Queens

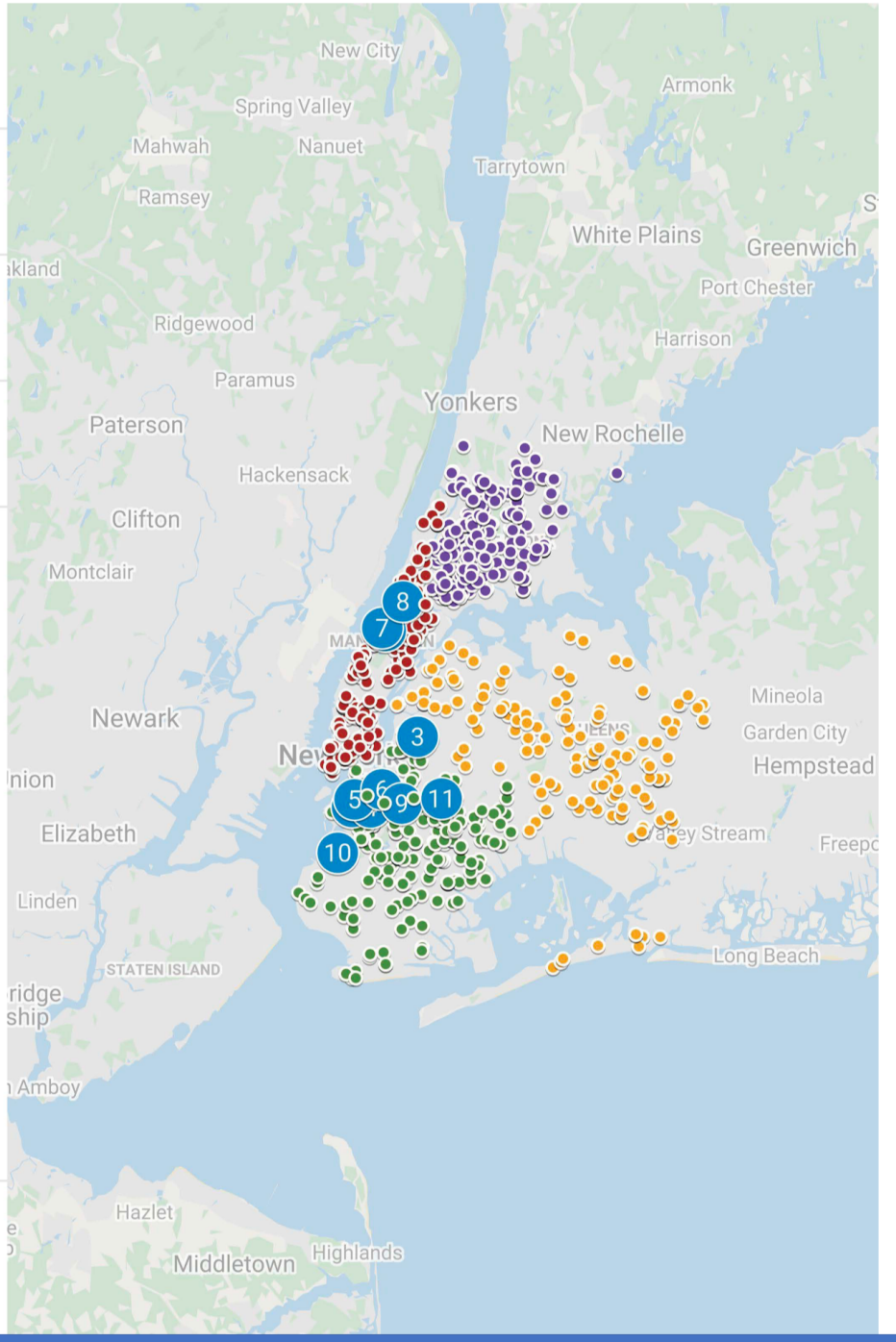
- Queens (163)

Manhattan

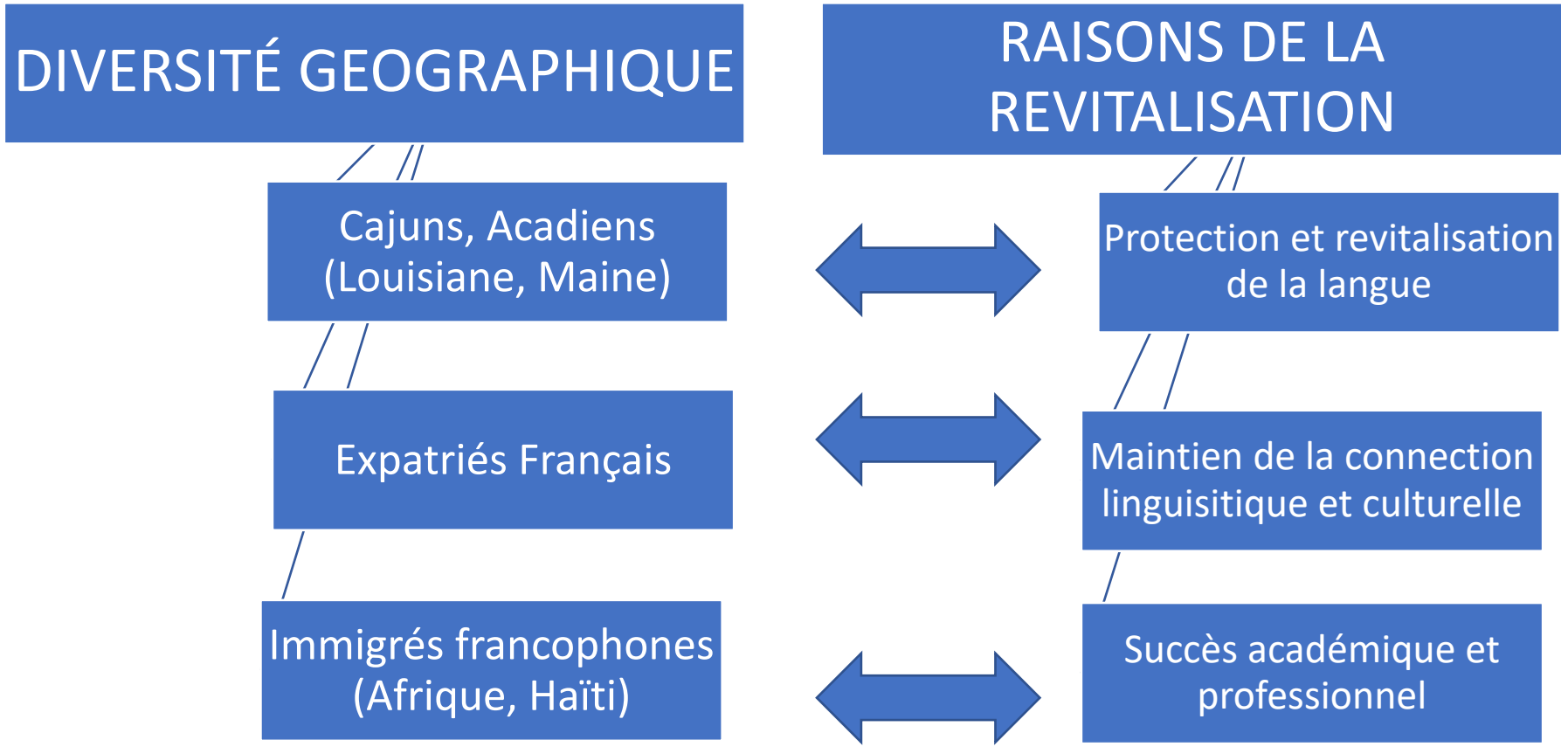
- Manhattan (217)

Dual Language Programs

1. P.S. 084 Lillian Weber
2. P.S. 58 The Carroll
3. P.S. 110 The Monitor
4. P.S. 133 William A. Butler
5. The Boerum Hill School for International Studies
6. P.S. 020 Clinton Hill
7. Lafayette Academy
8. New York French American Charter School
9. P.S. 3 The Bedford Village
10. IS 136 Sunset Park Prep
11. P.S. 5 Dr. Ronald McNair

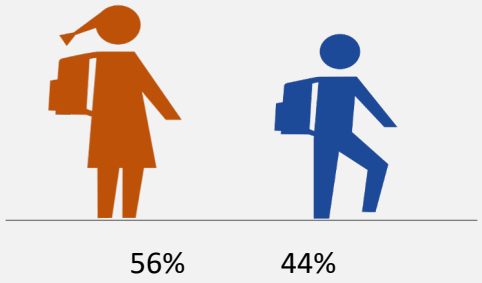


LES FRANCOPHONES DES ETATS UNIS

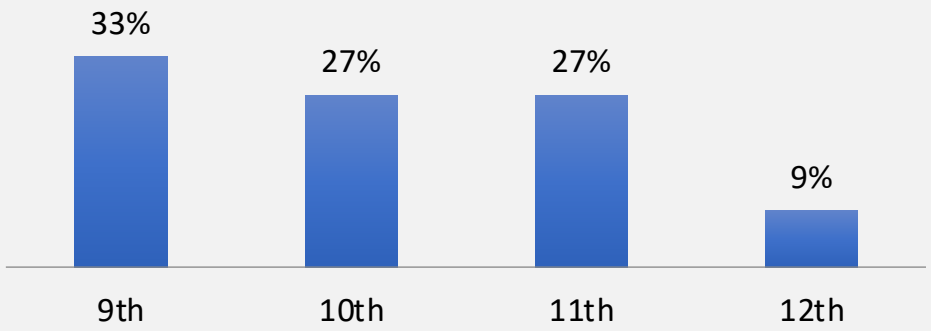


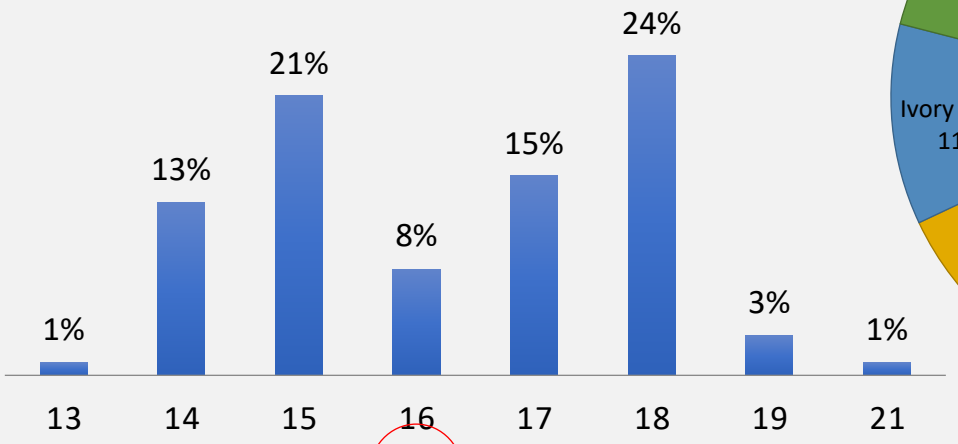
QUI SONT LES ETUDIANTS DU FHLP?

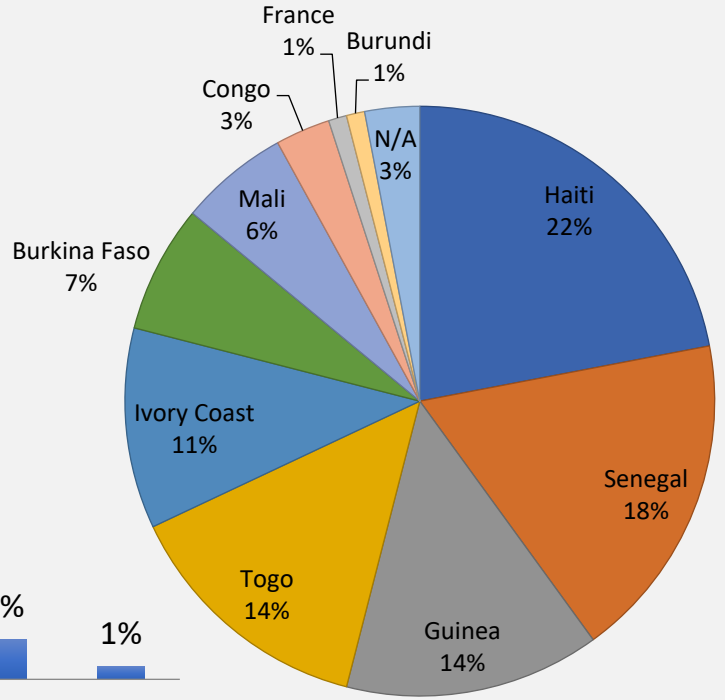
Les étudiants ont 16 ans en moyenne et sont arrivés aux Etats Unis il y a 2 ans ou moins, d'Afrique Francophone ou d'Haïti et vivent avec un parent ou quelqu'un de la famille. Leur immigration est familiale, politique ou économique.



Distribution des étudiants par classe

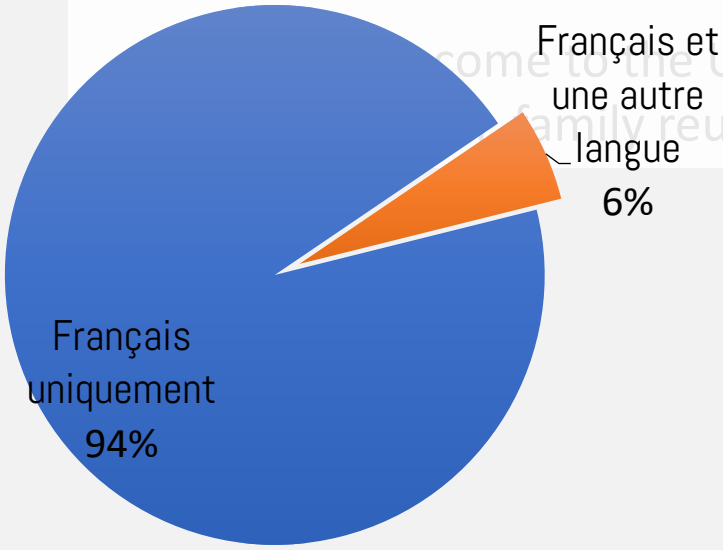






PLACE DU FRANÇAIS AVANT L'ARRIVÉE AUX ETATS UNIS

Langue parlée à l'école avant l'arrivée aux Etats Unis

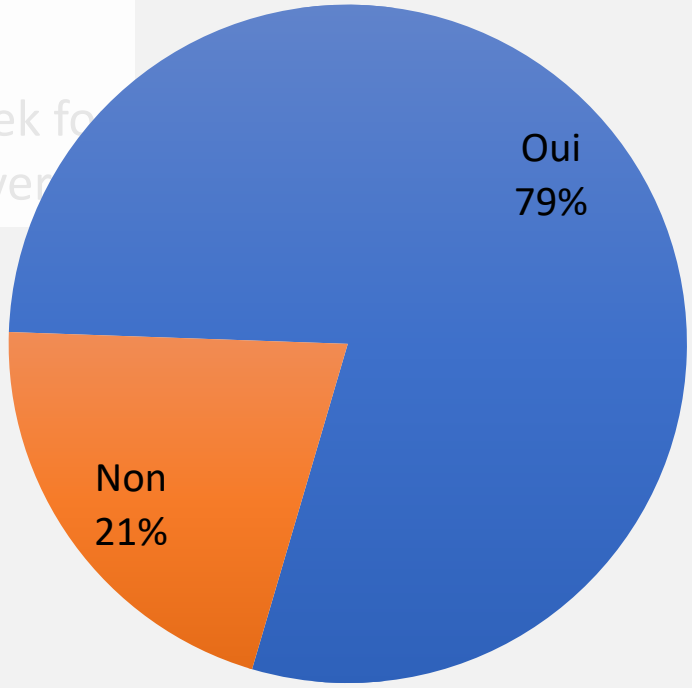


100%

- DE CEUX QUI PARLENT FRANÇAIS PARLAIENT AUSSI UNE AUTRE LANGUE

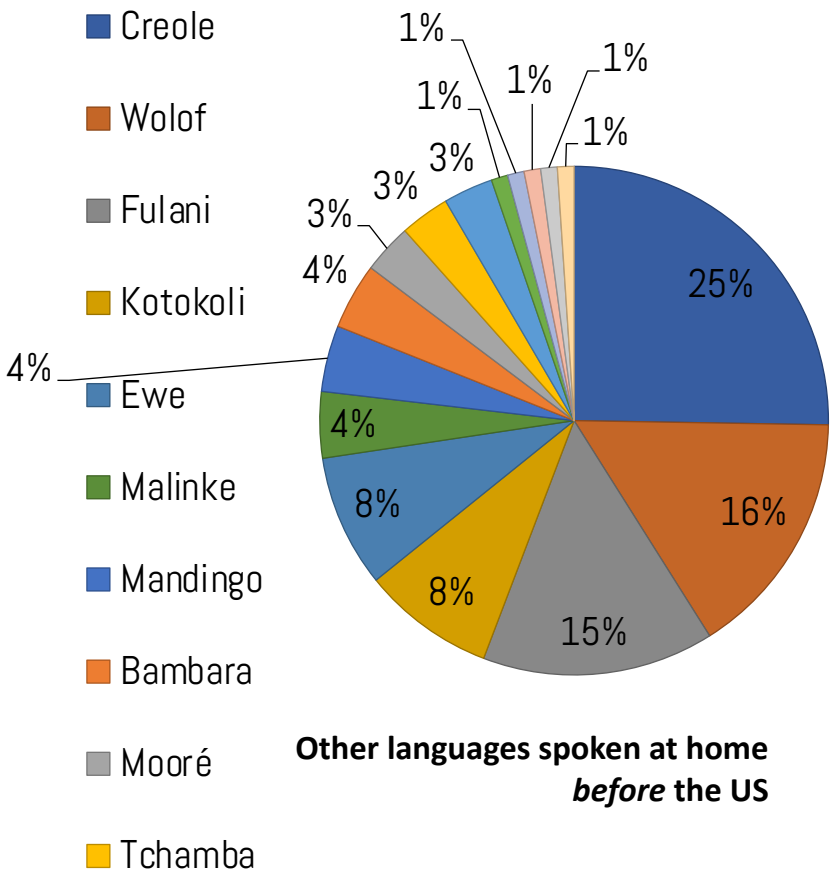
- DE CEUX QUI NE PARLAIENT PAS FRANÇAIS A LA MAISON LE PARLAIENT A L'ECOLE ET PARLAIENT AUSSI UNE AUTRE LANGUE A LA MAISON.

Utilisation du Français à la maison avant les Etats Unis



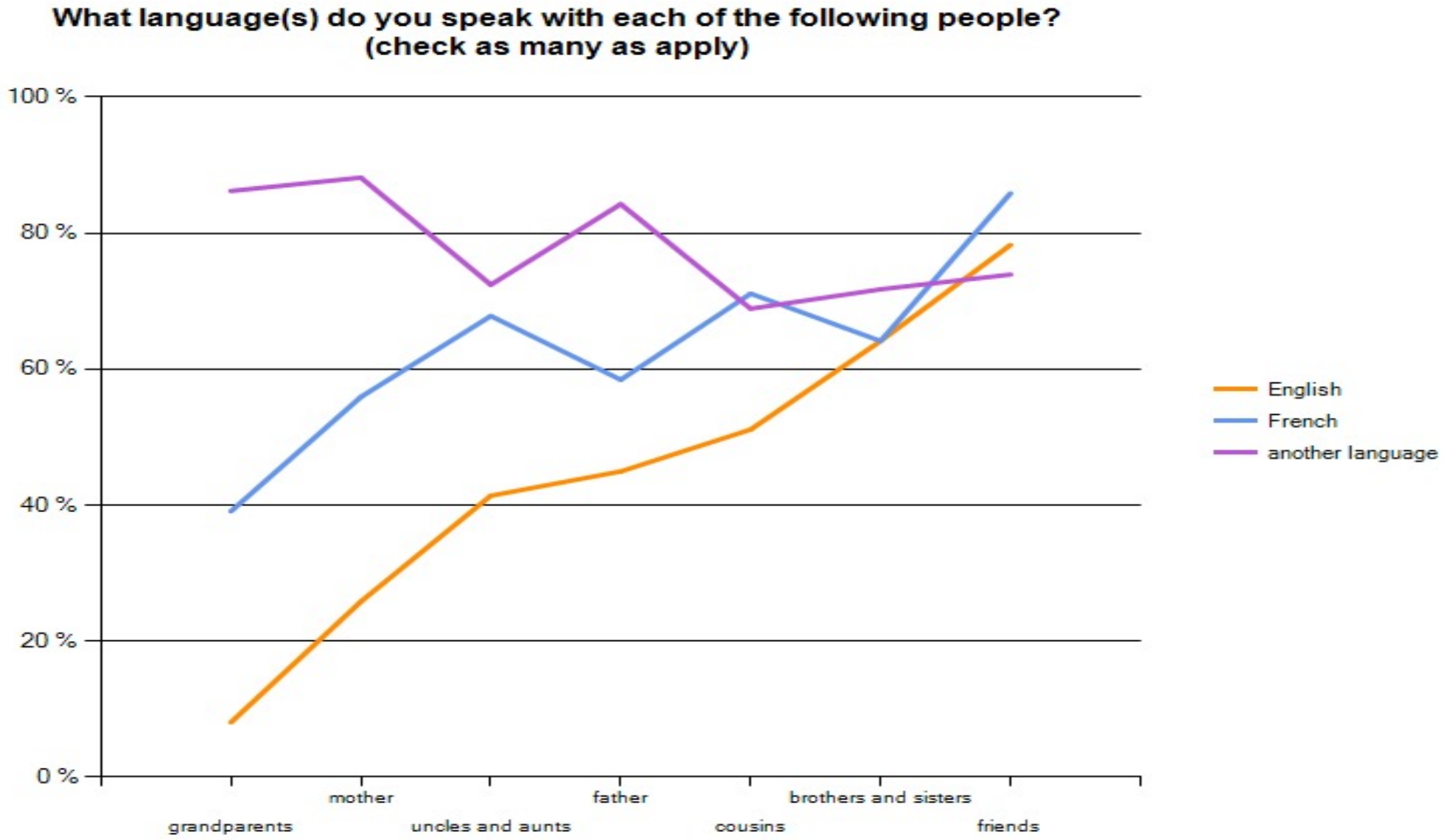
LANGUES PARLEES PAR LES ETUDIANTS DU FHLP?

	Additional languages spoken at home **before** the US other than French	Other language spoken at home **in** the US	Evolution
Creole	24%	19%	-5%
Wolof	15%	15%	0%
Fulani	14%	10%	-4%
Kotokoli	8%	6%	-2%
Ewe	8%	7%	-1%
Malinke	4%	3%	-1%
Mandingo	4%	3%	-1%
Bambara	4%	3%	-1%
Mooré	3%	1%	-2%
Tchamba	3%	1%	-2%
Lingala	3%	1%	-2%
Dyula	1%	3%	2%
Guro	1%	0%	-1%
Munukutuba	1%	1%	0%
Susu	1%	0%	1%
Soninke	1%	1%	0%

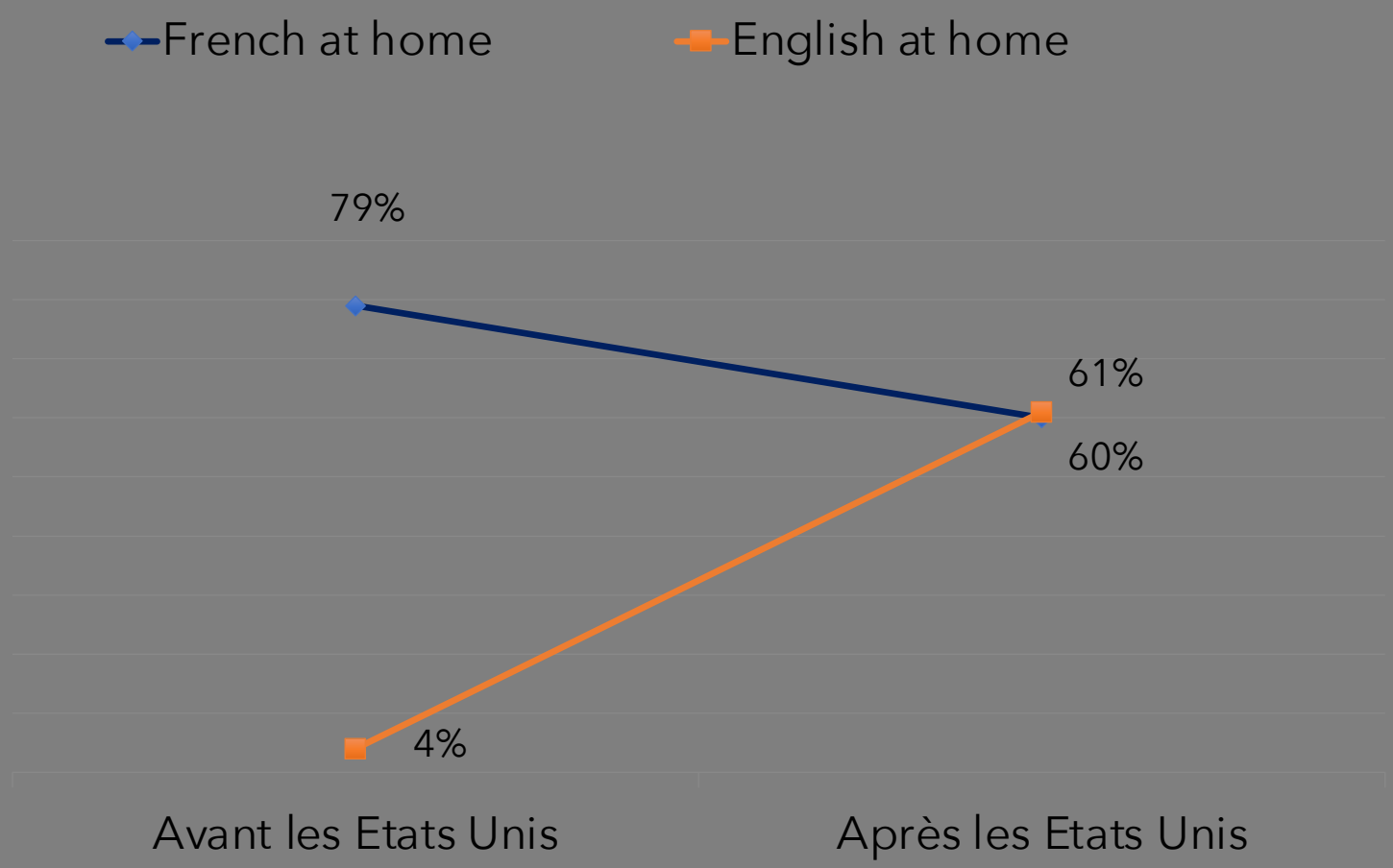


Other languages spoken at home *before* the US

QUELLES LANGUES AVEC QUI?



EVOLUTION DANS L'USAGE DES LANGUES

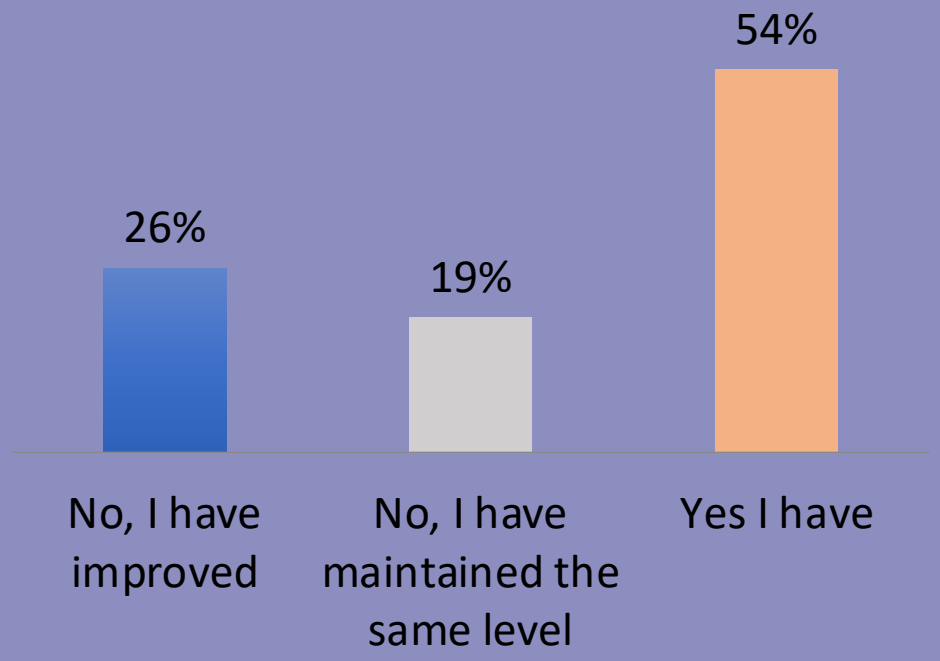


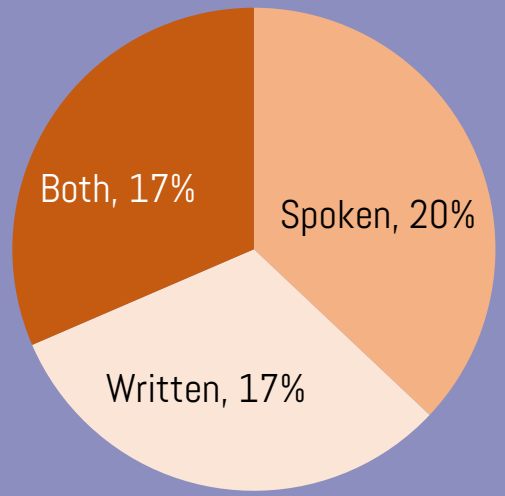
USAGES DU FRANÇAIS

Type of activity	in French	in English
Watching TV	32%	71%
Reading a book	40%	67%
Surfing the internet	51%	60%
Using social media	54%	54%
Watching movies	53%	60%
Speaking over the phone	64%	46%
Writing a letter or email	40%	35%

EVOLUTIONS DANS L'USAGE DU FRANÇAIS

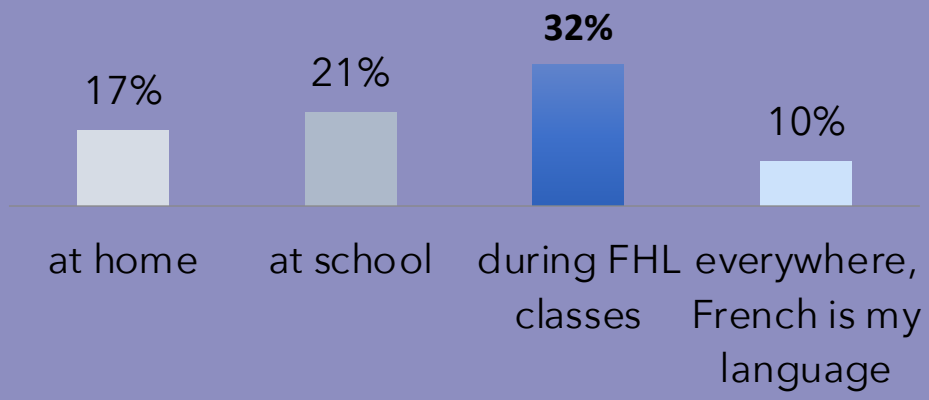
Depuis que vous êtes aux Etats Unis et que vous avez commence l'école, avez vous l'impression que vous avez perdu votre français?



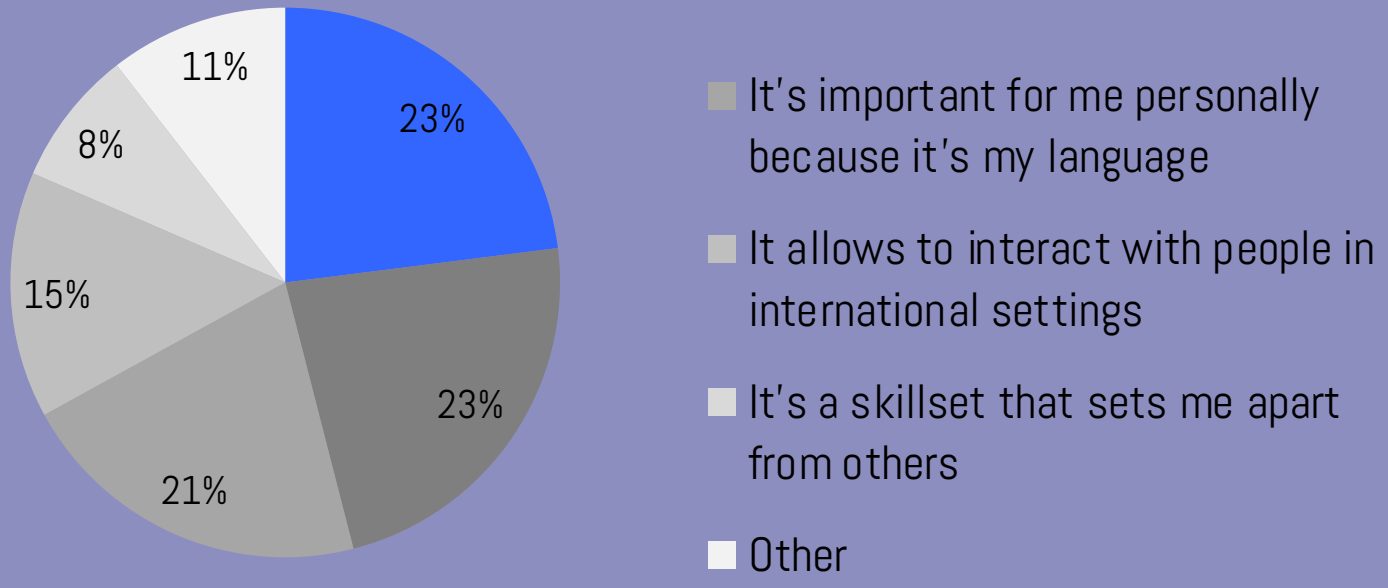


IMPACT DU PROGRAMME

Où est ce que vous vous sentez plus à l'aise pour parler le français?



Pourquoi pensez vous que le français est utile aux Etats Unis?



L'IMPACT DU FHLP

- **SOCIAL:** en célébrant leurs cultures et en faisant prendre conscience aux élèves qu'ils font partie d'une commaunuté de francophones.

- **LINGUISTIQUE:** en donnant aux élèves l'opportunité de pratiquer et d'améliorer leur francais et d'accélerer leur apprentissage de l'anglaise.

- **ACADEMIQUE:** en facilitant leur intégration scolaire, en leur donnant la possibilité de réfléchir à leur niveau sur des thèmes qui leur parlent et en les préparant à l'universite (AP French, Seals of Biliteracy.)

Le FHLP

L'impact du programme

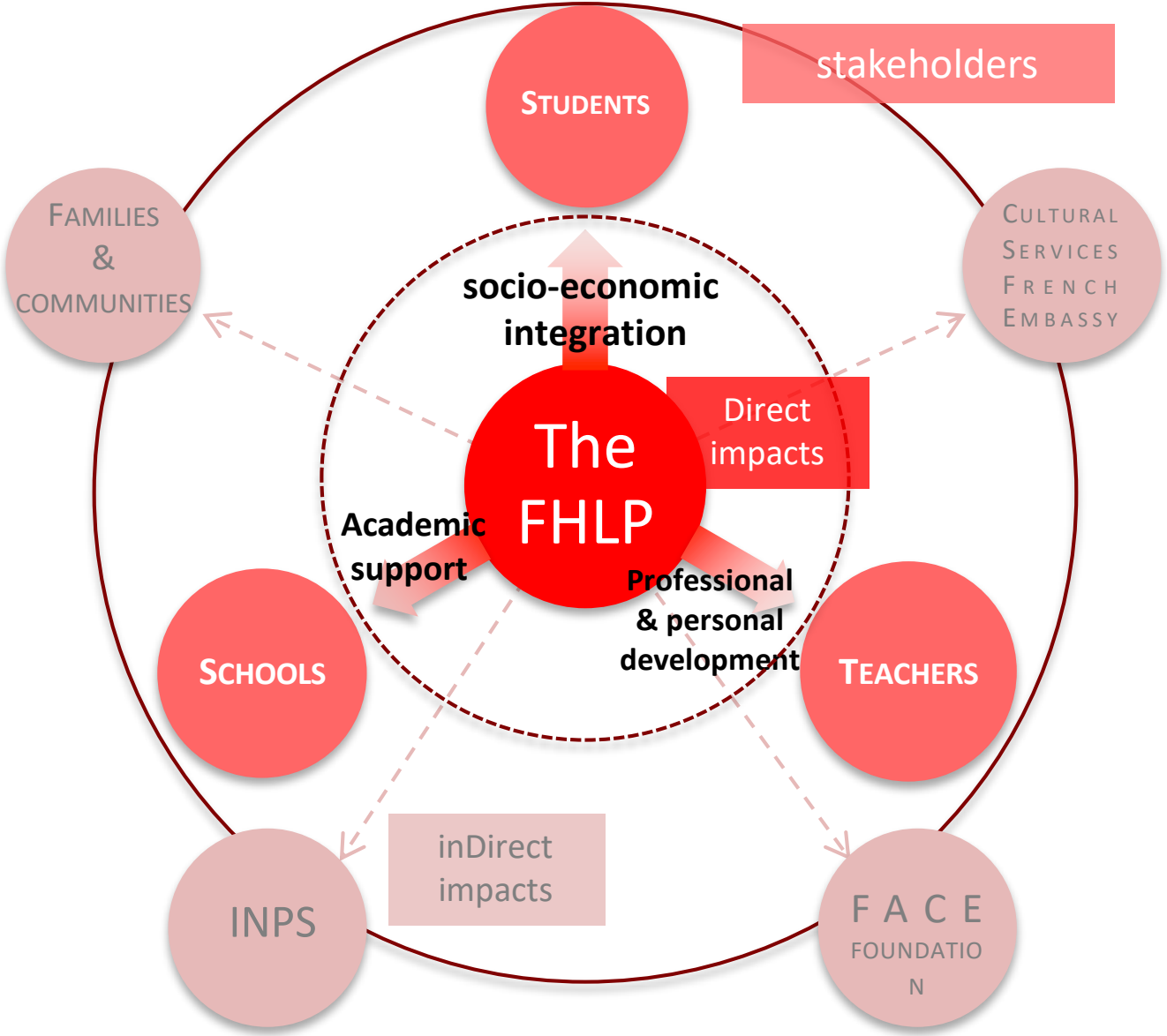
- **Intégration sociale et culturelle** en créant dans les écoles un espace francophone où les élèves prennent conscience de faire partie d'une communauté linguistique et culturelle.

- **Intégration académique et professionnel:**

1/ Renforcement des compétences linguistiques en français (avantage bilingue sur le marché de l'emploi).

2/ facilitent l'apprentissage de l'anglais.

3/ qui facilite le succès académique, le développement intellectuel et prépare aux études universitaires (AP French).

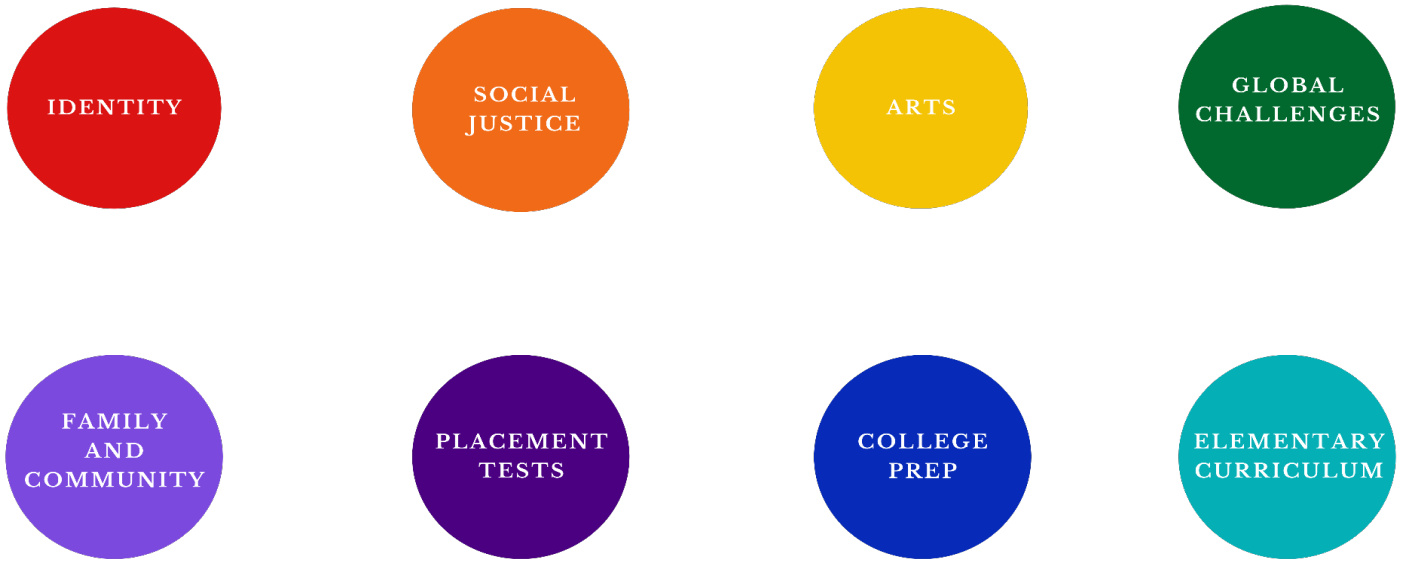


Ducrey, FHLP, 2016

LA SPECIFICITE DES BESOINS DES *"HERITAGE SPEAKERS"* NATIONAL HERITAGE RESOURCE CENTER (UCLA)

- **Accroître leur confiance en soi dans l'utilisation de la langue d'héritage.**
- **Leur donner du support au niveau linguistique mais aussi des opportunités d'utiliser la langue.**
- **Trouver des connections culturelles.**
- **Les exposer à l'écrit dans leurs langues d'heritage.**
- **Les exposer à la langue dans des contextes variés.**

LES RESSOURCES DU FHLP



RESTONS CONNECTÉS!

agnes.tounkara@face-foundation.org

@fhlpnewyork

@HeritageProgram

#frenchheritagelanguage